

La langue française en Afrique

I. En Afrique, le français est une langue parlée et écrite influencée de plusieurs langues locales. Dans les années à venir, les progrès de la langue française en Afrique dépendront de sa capacité à jouer un rôle décisif, non seulement comme un moyen de communication national, international et interafricain, mais aussi comme un facteur réel du développement dans les domaines de l'éducation, de la science, de l'économie et de la vie sociale. Il faut qu'il existe un dialogue des cultures, et d'abord **celui** des langues dans des conditions à la fois réalistes et acceptables. La véritable coopération entre les peuples trouve son fondement dans le respect mutuel, l'échange, la Solidarité.

II. On se demande, en Afrique, si la francophonie est un simple effet de mode ou si, au contraire, elle est un mouvement du cœur et de l'intelligence appelé à changer véritablement la vie des peuples parlant français. Le continent africain qui est préoccupé de son développement, a toujours été pour son identité culturelle : il est important de savoir les conditions historiques qui ont permis l'expansion de la langue française et le contexte social et psychologique dans lequel cette langue évolue aujourd'hui.

III. L'attitude de l'Afrique envers la langue française n'est pas ancienne, mais déjà complexe et problématique. Le français est la langue officielle d'une vingtaine d'Etats, c'est-à-dire la langue de l'administration, de la justice, de la grande presse et de l'enseignement à tous les niveaux. **Ce n'est pas une langue étrangère ordinaire car, pour beaucoup, elle constitue le moyen le plus sûr d'accès au savoir et au pouvoir.** Langue dominante juridiquement mais minoritaire sociologiquement (puisque parlée par moins de 10 % de la population), elle pose au pédagogue un problème sérieux : doit-elle être utilisée comme le moyen le plus important de l'enseignement, surtout dans les premières années de scolarisation ? Langue non ethnique, elle se présente, dans les situations plurilingues qui sont la règle dans les Etats africains, comme un facteur possible de l'unification nationale. De là, son prestige et son incroyable impopularité. De là aussi, cette attitude des Africains à son égard : mélange d'amour et de haine.

IV. De son origine coloniale et de son prestige passé, le français a encore gardé un vague esprit de domination, de sa supériorité sur les autres langues en Afrique. Il est une langue non maternelle pour la grande majorité de ceux qui l'apprennent. Mais il ne s'agit pas de la langue à part, du «français africain» : il est impossible de distinguer ou de Séparer le français pratiqué en Afrique du **français général**.

Укажите наиболее точный русский эквивалент выделенного в абзаце III предложения.

Ce n'est pas une langue étrangère ordinaire car, pour beaucoup, elle constitue le moyen le plus sûr d'accès au savoir et au pouvoir.

- 1) Это неординарный иностранный язык, поскольку для многих он является самым надежным способом получения доступа к знаниям и власти.
- 2) Это необычный иностранный язык, ведь для большинства он является одним из способов получения знаний и власти.
- 3) Это незаурядный иностранный язык, так как он позволяет большинству уверенно продвигаться по службе, получив знания и власть.
- 4) Это необыкновенный иностранный язык, позволяющий большинству получать знания на пути к власти любым способом.